

# **Lanzhou 2013 – Internationaler Wushu-Wettbewerb sowie Dialogforum zum Erbe chinesischer Kampfkunsttradition**

## **Veranstalter:**

Volksregierung der Stadt Lanzhou  
Sportverband der Stadt Lanzhou  
Tourismusamt der Stadt Lanzhou

## **Organisatoren:**

Lanzhou Tongbei Wushu und Kultur GmbH  
Tongbei Wushu Ausbildungszentrum, Lanzhou

## **Partnerorganisationen:**

Städtische Universität Lanzhou  
Wushu-Verband Lanzhou  
Wushu-Verband Tianshui  
Wushu-Verband Dingxi  
Wushu-Verband Zhangye  
Wushu-Verband Wuwei  
Bamen Quan-Forschungsseminar der Provinz Gansu  
Berufshochschule Xi'an mit Schwerpunkt chinesischer Kampfkunst  
Entwicklungszentrum für globale Traditionskultur, Frankreich  
Tongbei Wushu-Vereinigung, Russland  
Nationale Geburtsstätte chinesischer Kampfkunst – Wushu-Verband des  
Wushan-Bezirks, Provinz Gansu  
Qiankun Taiji-Verein, Deutschland  
Verlag des Magazins „Kultur und Kampfkunst Chinas“ (*Zhongguo Wen Wu*), Macau  
Globale Kungfu Netzgemeinschaft  
Forschungsseminar zur Entwicklung des Tongbei Wushu, Lanzhou

**Veranstaltungszeitraum:** 15. – 19. Juli 2013

**Veranstaltungsort:** Stadt Lanzhou, Provinz Gansu, China

## **Hauptprogramminhalte:**

1. Einführung der Jury
2. Eröffnungsfeier des internationalen Wushu-Wettbewerbs 2013
3. Performances renommierter Kampfsportler
4. Turniere des internationalen Wushu-Wettbewerbs 2013
5. Dialogforum zum Erbe chinesischer Kampfkunsttradition 2013
6. Preisverleihung des internationalen Wushu-Wettbewerbs 2013
7. Symposium der internationalen Wushu-Vereinigung

8. Stadtbesichtigungstour in Lanzhou (auf Wunsch Besichtigung der Seidenstraße, Gansu)

**Kulturelles Begleitprogramm:**

Stadttour, Lanzhou  
Besichtigung der Seidenstraße, Lanzhou  
Einführung in den Begriff des *Tongbei Wushu*  
Einführung in die Lernkultur chinesischer Kampfkunst  
Diskussion zu den gesundheitlichen Aspekten des Kampfsports und dessen Auswirkungen auf Geist und Körper

**Geladene Gäste zum internationalen Wushu-Wettbewerb sowie zum Dialogforum zum Erbe chinesischer Kampfkunsttradition in Lanzhou 2013**

**1. Geladene Delegationen aus den Bereichen Kampfsport und Tourismus**

Aus folgenden Ländern sind Vertreter staatlicher, regionaler und privater Wushu- und Tourismusverbände geladen:

Russland, Ukraine, Frankreich, England, Spanien, Italien, Finnland, den Niederlanden, aus der Schweiz, Deutschland, den USA, Japan, Südkorea, Kamerun und aus Hongkong, Macau und Taiwan.

**2. Ehrengäste des Dialogforums**

Leiter der Stadt- und Provinzregierung, national und international renommierte Kampfsportler, national und international renommierte Vertreter und Wissenschaftler aus dem Bereich der Traditionskultur, zudem führende Vertreter der Tourismusbranche und dem Vertrieb von Kultur- und Kampfkunst-Artikeln.

**3. Geladene Medien und Nachrichtenagenturen**

CCTV5, China Sport Magazin, Reise-Magazin China, Tourismus TV, Gansu TV, Lanzhou TV Komitee, Gansu Ribao, Hongkong Nachrichten, Lanzhou Morgenzeitung, Lanzhou Abendzeitung, Xin Magazin, Handelsblatt West, Gansu Daily, Austauschforum Lanzhou, goodle, Tudou Internetplattform, Youku Internetplattform, Ku6 Video, Sina Weibo, Tencent GmbH, Baidu, Tourismus-Netzgemeinde und weitere nationale und internationale Medienvertreter.

# **Lanzhou 2013 – Internationaler Wushu-Wettbewerb sowie Dialogforum zum Erbe chinesischer Kampfkunsttradition**

## **Einladung**

Lanzhou, 12. April 2013

Sehr geehrte Damen und Herren,

Verehrte Gäste,

die Stadt Lanzhou und die Provinz Gansu laden Sie herzlich zu dem Wushu-Wettbewerb 2013 ein. Bei einem Aufenthalt in der Abgelegenheit der Provinz Gansu sollen Ihnen tiefe Einblicke in das Tongbei Wushu ermöglicht und ein unvergessliches Kulturerlebnis geboten werden.

Der internationale Wushu-Wettbewerb sowie das Dialogforum zum Erbe chinesischer Kampfkunsttradition werden vom 15. bis zum 19. Juli 2013 in der kultur- und geschichtsträchtigen Stadt Lanzhou, Gansu Provinz, stattfinden. Die Hauptveranstalter des Wettbewerbs sind die Stadtregierung, das Tourismusamt sowie der Sportverband der Stadt Lanzhou. Die *Lanzhou Tongbei Wushu und Kultur* GmbH und das Tongbei Wushu-Ausbildungszentrum der Stadt Lanzhou sind die Hauptorganisatoren der Veranstaltung. Der Wettbewerb wurde u.a. von einem Zweig der Allianz „San Shou Dao“ (Provinz Gansu), vom Entwicklungszentrum für globale Traditionskultur (Frankreich), von der Tongbei Wushu-Vereinigung (Russland), der Städtischen Universität Lanzhou, der Berufshochschule Xi'an, der Sporthochschule Xi'an, dem Wushu-Verband Lanzhou, dem Bamen Quan-Forschungsseminar der Provinz Gansu und der Nationalen Geburtsstätte chinesischer Kampfkunst – Wushu-Verband des Wushan-Bezirks, Provinz Gansu, tatkräftig unterstützt.

Um einen fairen und gerechten sowie professionellen Wettkampf zu garantieren, werden folgende international anerkannte Kampfkunst-Experten eingeladen, um die umfassende Leitung und Prüfung des Wettkampfs zu übernehmen: Zhang Shan, Fu Biao, Yu Hai und Ma Lingda u.a. Gleichzeitig lädt das Organisationskomitee des Wettbewerbs folgende Renommees als Berater während des Wettkampfs ein: Hao Chengrui, Xi Yuntai, Zhang Hongmou, Kang Tiancheng, Pan Xiaojie, Yang Wei, Hou Shunzi, Zhang Shuxia, Cui Yushan, Bai Hongshun, Hu Xiaofei, Ma Wenguo, Teng Jian, Xu Changwen, Fang Ruji, Yang Hong, Li Peihe, Ma Ling, Cao Qinghua, Cai Zhizhong, Li Senlin, Xi Zhenjie, Zhang Cunzhu, Zhou Lingxia, Ma Junxiang, Tian Chunyang u.a. sowie weitere Vertreter aus den Ländern Russland, Frankreich und Afrika.

Ziele des Wettkampfes sind insbesondere das Herauskristallisieren der Quintessenz der chinesischen Kampfkunst und die Förderung des Gemeinschaftssinns unter Kampfsportlern weltweit. Das Wushu hat seinen Ursprung in China, findet jedoch auf der ganzen Welt Verbreitung. Die chinesische Kampfkunst kann als Sport betrachtet werden, geht jedoch in ihrem eigentlichen Sinne weit darüber hinaus. Sie birgt sowohl traditionelles Gedankengut als auch die Essenz chinesischer Kultur. Als ein genuin chinesischer Sport, versinnbildlicht chinesische Kampfkunst die Bewegungskultur und Weisheiten des chinesischen Volkes und umfasst parallel zu chinesischer Medizin, Malerei und Musik den Ausdruck der Traditionskultur Chinas.

Weltweit üben die chinesische Kultur und Kampfkunst nach wie vor eine ununterbrochene Faszination aus. Dieses Interesse sollte genutzt werden, um den Menschen die Errungenschaften dieser traditionsreichen Bewegungs- und damit verbundenen Volkskultur näherzubringen. Wushu zeichnet sich dadurch aus, indem es sowohl athletisch-kämpferische als auch gesundheitliche Elemente miteinander verbindet. Auf die Geschicklichkeit in der Auseinandersetzung mit dem Gegner wird daher ebenso viel Wert gelegt wie auf die Freude am Üben von Formen und die Auswirkungen derer auf Leib und Seele. Mehr als nur körperliche Ertüchtigung verdeutlicht Wushu das traditionsträchtige Verhältnis zu und die Wertschätzung von Sport und Bewegung in China. Der Erhalt und die Förderung dieser Traditionskultur wurden bei der Gestaltung des Wettkampfprogramms berücksichtigt und das Augenmerk insbesondere auf traditionelles Wushu gerichtet. Im Wettkampfprogramm vorgesehen sind u.a. Fausttechniken, Waffen, Workout sowie Einzel-, Paar- und Mannschaftsform-Vorführungen (Taolu). Zudem sind Nahkampf-Programme u.a. für die Kategorien Sanda, Taiji Push-Hands, Sparring (Duan Bin) und Taekwondo angedacht. Gleichzeitig werden auch Vorführungen unabhängiger Stilrichtungen und deren besondere Fertigkeiten begrüßt.

Koryphäen der Kampfkunst, weltweit anerkannte Renommees und Veteranen des Fachs werden an den Ufern des Gelben Flusses zusammentreffen. Kampfsportler aus aller Welt sind herzlich willkommen an dem diesjährigen Wettbewerb und dem Dialogforum teilzunehmen, um die Tradition chinesischer Kampfkunst gemeinsam aufleben zu lassen.

Wir wünschen allen Teilnehmenden einen erfolgreichen Wettkampf und die Möglichkeit sich in anregenden Gesprächen mit Gleichgesinnten auszutauschen.

Mit den besten Grüßen und Wünschen

Ihr Organisationskomitee

## **Wettkampfsprogramm**

1. **Form-Programm (Taolu):** Fausttechniken unterschiedlicher Box- und Stilrichtungen, Waffen-Vorführungen, Einzel-, Paar- und Mannschaftsvorführungen – alle können am Programm teilnehmen
2. **Nahkampf-Programm:** Sanda, Taiji Push-Hands, Sparring (Duan Bin) und Taekwondo
3. **Wettkampfvorführungen:** Workout-Methoden (üblicherweise können alle nationalen und internationalen Trainingsmethoden, die nachweislich positiven Einfluss auf die Gesundheit nehmen, am Wettbewerb teilnehmen)
4. **Unabhängige Stilrichtungen:** üblicherweise können alle inn- und ausländischen unabhängigen Wulin-Stilrichtungen am Wettbewerb teilnehmen

## **Nummerneinteilung und Altersgruppierungen**

1. **A** steht für *Kinder*: Gruppe der bis 12 Jährigen
2. **B** steht für *Jugendliche*: Gruppe der 13-18 Jährigen
3. **C** steht für *Junge Erwachsene*: Gruppe der 19-30 Jährigen
4. **D** steht für *Erwachsene*: Gruppe der 31-40 Jährigen
5. **E** steht für *Mittleres Alter*: Gruppe der 41-50 Jährigen
6. **F** steht für *Senioren*:
  - F1** Gruppe der 51-60 Jährigen
  - F2** Gruppe der 61-70 Jährigen
  - F3** Gruppe der über 71 Jährigen

## **Wettkampfteilnahmebedingungen**

1. Menschen jeder Nationalität können sich für eine Teilnahme am Wettbewerb melden, zudem können sich Teilnehmer im Namen eines Sponsors melden
2. Teilnehmende Mannschaften können einen Mannschaftsführer, 1-2 Trainer und eine unbegrenzte Zahl an Teammitgliedern anmelden; übersteigt die Zahl der Teammitglieder 15 Teilnehmer so können die Anmeldekosten für den Mannschaftsführer und einen der Trainer erlassen werden (solange sie nicht gleichzeitig als Sportler am Wettbewerb teilnehmen). Teams mit mehr als 15 Teilnehmern können einen Schiedsrichter für den Wettbewerb melden (das Schiedsrichter-Niveau sollte über dem nationalen Level 2 liegen); nachdem der Schiedsrichter durch das Wettkampfkomitee bestätigt wurde, kann dieser offiziell im Wettkampf eingesetzt werden (der Schiedsrichter darf nicht zeitgleich Mannschaftsführer, Trainer oder Sportler sein). Das Organisationskomitee trägt hierfür die Kosten.
3. Die Anzahl der Programme und Vorführungen, für die ein Sportler sich im Wettbewerb melden möchte, ist unbegrenzt. Bei

Mannschaftsvorführungen müssen mindestens 5 Teilnehmer gemeldet sein. Die Aufführung begleitend kann Musik eingesetzt werden.

4. Für den Formen-Wettbewerb (Taolu) werden die Teilnehmer in Altergruppen und nach Geschlecht eingeteilt. Für Paar- oder Mannschaftsvorführungen können Altersgrenzen vernachlässigt werden und gemäß dem Durchschnittsalter der Teilnehmer eingeteilt werden.

### **Wettkampfkosten**

1. Gemäß dem Standard der Verbraucherkosten der Region Lanzhou (dies beschränkt sich auf die Teilnehmer aus der Region Lanzhou)
  - a. Anmeldegebühr: 100 RMB pro Person (Mannschaftsführer, Trainer, Sportler und alle die Mannschaft begleitenden Personen haben die Gebühren zu entrichten; Teilnehmer mit einer Doppelfunktion müssen nur einmal zahlen)
  - b. Bearbeitungsgebühr: 100 RMB pro Person (Mannschaftsführer, Trainer, Sportler und alle die Mannschaft begleitenden Personen haben die Gebühren zu entrichten; Teilnehmer mit einer Doppelfunktion müssen nur einmal zahlen)
  - c. Programmgebühr:
    - Einzel- und Paarvorführungen: 200 RMB pro Vorführung; 100 RMB pro Person bei Mannschaftsvorführungen
    - Nahkampf-Programm: 300 RMB pro Kampf
    - Teilnahme am Dialogforum: 200 RMB
    - Teilnehmer können sich gleichzeitig sowohl für ein Form- (Taolu) als auch ein Nahkampf-Programm melden; die zu zahlenden Gebühren errechnen sich demnach aus der Anzahl der einzelnen Programmen, an denen der Sportler teilnimmt und es wird die jeweilige Gesamtsumme der addierten Kosten zu entrichten sein.
2. Gemäß dem Standard nationaler und internationaler Verbraucherkosten
  - a. Gesamtservicekosten für nationale Wettkampfteilnehmer: 1500 RMB – hierin inbegriffen sind die Anmeldegebühr, Bearbeitungsgebühr, Unterkunft und Verpflegung, Gebühren für die Teilnahme am Dialogforum, Kosten für die eintägige Stadtbesichtigungstour, Wettkampfkosten (die Kosten beschränken sich auf die Teilnahme an zwei Programmpunkten; für Teilnehmer, die sich für weitere Programme melden, errechnet sich entsprechend ein anderer Betrag)
  - b. Gesamtservicekosten für internationale Wettkampfteilnehmer: 4800 RMB – hierin inbegriffen sind die Anmeldegebühr, Bearbeitungsgebühr, Unterkunft und Verpflegung, Gebühren für die Teilnahme am Dialogforum, Kosten für die eintägige Stadtbesichtigungstour, Kosten für einen Dolmetscher, Wettkampfkosten (die Kosten beschränken sich auf die Teilnahme an drei Programmpunkten; für Teilnehmer, die sich für weitere Programme melden, errechnet sich entsprechend ein anderer Betrag)

3. Kosten für ein Team begleitende Schiedsrichter: 1000 RMB (Bearbeitungskosten u.a.)
4. Für die entstehenden Reisekosten müssen alle Wettkampfteilnehmer selbst aufkommen.
5. Üblicherweise wird allen Wettkampfteilnehmern ein Souvenir überreicht.

### **Wettkampfablaufplan**

1. Der Wettkampf in der Kategorie *Form-Vorführungen* (Taolu) wird gemäß der neusten vom internationalen Wushu-Verband bestätigten „Internationalen Taolu-Wettkampfbregeln“ und von den Wettbewerbsveranstaltern ergänzenden Bestimmungen durchgeführt.
2. Der Wettkampf in der Kategorie *Sanda* wird gemäß der neusten vom internationalen Wushu-Verband bestätigten „Internationalen Taolu-Wettkampfbregeln“ und von den Wettbewerbsveranstaltern ergänzenden Bestimmungen durchgeführt.
3. Die Wettkampfbregeln für die Kategorien *Sparring* (Duan Bin), *Taekwondo* und *Taiji Push-Hands* werden gemäß der vom Organisationskomitee erlassenen Wettkampfbregeln und von den Wettbewerbsveranstaltern ergänzenden Bestimmungen durchgeführt.
4. Die Mitglieder der Jury und die Schiedsrichter werden vom Wettkampforganisationskomitee ernannt.
5. Die Partner für den Wettkampf in der Kategorie *Nahkampf* werden nach Geschlecht und Altersgruppen – Kinder und Jugendliche (bis 18 Jahren) sowie Erwachsene (über 18 Jahren) – eingeteilt. Es wird gemäß dem K.O. System entschieden.
6. Zeitliche Vorgaben für die einzelnen Wettkampf-Programme
  - a. Einzelvorführung: unter 2min
  - b. Taiji Quan: unter 6min (nach 5min gibt der Schiedsrichter ein Signal)
  - c. Workout-Methoden, Langfaust und (Taiji-) Waffen: unter 4min (nach 3min gibt der Schiedsrichter ein Signal)
  - d. Paarvorführung: unter 1min
  - e. Mannschaftsvorführung: unter 5min
  - f. Für das Nahkampf-Programm wird in den Kategorien Sanda, Sparring (Duan Bin) und Taiji Push-Hands nach dem 2 aus 3 Gewinnsystem entschieden; jede Runde wird 2min lang gekämpft, zwischen den Runden gibt es 1min Pause. Für den Wettkampf in der Kategorie Taekwondo wird das 2 Runden-Scoring angewandt. Für das Finale im Kampf um den 1. und 2. Rang ist ein 3 Runden-Scoring vorgesehen.
  - g. Wenn bei den Einzel- und Paarvorführungen die vorgeschriebene Zeit um 2s überschritten wird, werden 0,1 Punkte abgezogen. In den Kategorien Taiji Quan, Langfaust und bei den Mannschaftsvorführungen werden jeweils 0,1 Punkte abgezogen, falls die vorgeschriebene Zeit um 5s überschritten wird. Weitere Abzüge erfolgen analog.

- h. Beträgt bei einer Mannschaftsvorführung die Zahl der gemeldeten Teilnehmer 5 oder mehr, so werden für jeden im Wettkampf fehlenden Teilnehmer 0,5 Punkte abgezogen.
- i. Schutzbekleidung (Kopfschutz, Brustschutz und Handschuhe für das Nahkampf-Programm) wird von den Wettkampfveranstaltern zur Verfügung gestellt. Kleidung, Beinschutz und andere persönlich verwendete Ausrüstung müssen vom Sportler selbst mitgebracht werden. Der Kopf- und Brustschutz für das Sparring werden von den Veranstaltern gestellt. Schienbeinschoner und Beinschutz müssen vom Sportler gemäß den Normierungsregeln selbst vorbereitet werden.
- j. Zusätzliche Wettkampfbestimmungen
  - Bei der Anmeldung muss der Teilnehmer ein in der vorangegangenen Woche ausgestelltes Gesundheitszeugnis und eine persönlich und vom Team-Verantwortlichen gemeinsam unterschriebene „Ausschlussklausel für Haftung“ vorweisen. Sollten die Unterlagen nicht den oben angeführten Bestimmungen entsprechen, ist eine Teilnahme am Wettkampf ausgeschlossen.
  - Sowohl das Alter als auch der Gesundheitszustand des Sportlers müssen vom Team eigenverantwortlich überprüft und auf dem Anmeldeformular mit Stempel und Unterschrift bestätigt werden. Die Altersangaben müssen unbedingt überprüft werden, da bei Falschangaben sämtliche Wettkampfergebnisse des betroffenen Teilnehmers für ungültig erklärt werden. Jegliche entstandene Kosten können nicht rückerstattet werden. Alle während des Wettkampfs durch den Gesundheitszustand des Teilnehmers ausgelösten Verletzungen und Krankheiten sind von den Vertretern und dem Sportler selbst zu verantworten. Hierbei entstehende Kosten müssen von den Betroffenen selbst getragen werden. Alle gemeldeten Teilnehmer haben während des Wettbewerbs eine vom Wettkampfveranstalter initiierte Unfallversicherung. Die Kosten hierfür belaufen sich auf 20 RMB.

### **Platzvergabe und Bewertungsverfahren**

1. Für die Einzel- und Paarvorführungen werden die ersten sechs Plätze eingetragen – unterteilt nach Altersgruppen und Geschlecht.
2. Für das Nahkampf-Programm werden die ersten sechs Plätze eingetragen – die Einteilung erfolgt nach Wettkampfkategorie, Alter, Geschlecht und Niveau der Teilnehmer.
3. Für die Bewertung der Plätze 1 bis 3 der Einzel-, Paar- und Nahkampfvorführungen erhalten die Gewinner entsprechend die Gold-, Silber- und Bronzemedaille sowie eine Urkunde. Die Plätze 4 bis 6 werden mit einer Urkunde ausgezeichnet.
4. Die Teams für die Mannschaftsvorführungen werden nach Altersgruppen unterschieden. Es werden die ersten sechs Plätze eingetragen. Auf den

Plätzen 1 bis 3 erhalten alle Mannschaftsmitglieder eine Medaille und eine Urkunde. Auf den Plätzen 4 bis 6 bekommen alle Teammitglieder eine Urkunde ausgestellt. Für die nachfolgenden Plätze werden einzelne Teammitglieder mit einer Urkunde für herausragende Leistungen ausgezeichnet.

5. Falls die Anzahl der Teilnehmer an einem Wettkampfprogramm oder die Anzahl der Mannschaftsmitglieder weniger als sechs Personen umfasst, werden die Preise entsprechend der Teilnehmerzahlen vergeben.
6. Das Wertungsverfahren für die Gesamtleistungen einzelner Teilnehmer: die erreichten Einzelleistungen eines Wettkämpfers im Wettbewerb werden gemäß der Gruppeneinteilung und der drei Bestleistungen in den Kategorien Langfaust, Waffen und Paarvorführung sowie dem Ergebnis aus einem Nahkampf-Programm addiert und daraus das Gesamtergebnis errechnet. Der Teilnehmer mit der höchsten Punktzahl wird Champion, derjenige mit der zweithöchsten Punktzahl wird Vizechampion usw. Falls sich bei der Gesamtbewertung ein identisches Time-Sharing ergibt, so erhält derjenige den vorderen Rang, der bei den vier bewerteten Wettkämpfen öfter gesiegt hat. Weitere Bewertungen ergeben sich analog.
7. Das Wertungsverfahren für die Gesamtleistung einer Mannschaft: bei der Bewertung zählen die Rangergebnisse jedes Teammitglieds aus den Einzel-, Gesamt- und Nahkampf-Programmen. Die Wertungen der einzelnen Mannschaftsmitglieder werden für das ganze Team übernommen. Diejenigen, für die sich in der Gesamtbewertung die höchste Punktzahl errechnet, werden Mannschaftssieger, diejenigen mit der zweithöchsten Punktzahl werden Vizemeister usw. Falls sich bei der Gesamtbewertung ein identisches Time-Sharing ergibt, so erhält diejenige Mannschaft den vorderen Rang, bei der einzelne Teammitglieder öfter gesiegt haben. Weitere Bewertungen ergeben sich analog.
8. Scoring-Bestimmungen für die einzelnen Programme: die ersten sechs Plätze werden entsprechend der Punktzahlen 7, 5, 4, 3, 2, 1 bewertet.
9. Die Wettbewerbsveranstalter werden im Laufe des Wettbewerbs einige herausragende Trainer, Wettkampfrichter und Sportler auswählen und entsprechend mit einem Pokal und einer Urkunde ehren.

### **Wettkampfauszeichnungen**

1. Einzelgesamtsieger (Mann/ Frau): der Sieger erhält 3000 RMB, der zweite Platz wird mit 2000 RMB geehrt und der dritte Platz erhält 1000 RMB, zudem werden eine Medaille und eine Urkunde überreicht.
2. Gruppengesamtsieger: die Plätze 1 bis 3 werden mit Pokalen und Urkunden ausgezeichnet.
3. Publikumspreise: im Laufe des Wettbewerbs werden die Veranstalter unter den gemeldeten Wettkampfteilnehmern den jeweils jüngsten Teilnehmer/ die jeweils jüngste Teilnehmerin sowie den jeweils ältesten

Teilnehmer/ die älteste Teilnehmerin aussuchen (Nachweis durch verifizierte Meldebescheinigung oder Geburtsurkunde) und auszeichnen. Die zu vergebenen Preise sind „Der neue Star des Wu Lin“, „Huang Zhong“ Preis und der „Shang Wu Familie“ Preis. Der „Shang Wu Familie“ Preis wird vergeben, wenn an dem Wettkampf aus einem Haushalt drei oder mehr Familienmitglieder gemeinsam teilnehmen (Nachweis durch verifizierte Meldebescheinigung). Die Auserwählten werden mit einer Medaille und einer Urkunde ausgezeichnet.

**Anmerkung:** Das Wettkampforganisationskomitee hat die Befugnis während des Wettbewerbs unentgeltlich Fotos von den Teilnehmenden zu machen und diese für geeignete Zwecke zu verwenden.

### **Anmelde- und Registrierungsverfahren**

1. Anmeldeverfahren: bevor Sie das Anmeldeformular ausfüllen, lesen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen. Das Anmeldeformular ist nur mit Stempel oder Unterschrift versehen gültig. Bei der Anmeldung müssen zudem folgende Unterlagen eingereicht werden:
  - a. Ein unterschriebenes Anmeldeformular, eine Auflistung der zu entrichtenden Wettkampfgebühren und zwei Passbilder – nicht größer als 3,5cm (bitte den vollständigen Namen auf die Rückseite der Bilder schreiben); das Organisationskomitee wird allen Teilnehmern Umhängekarten ausstellen, die während des Aufenthalts in Lanzhou und der Teilnahme am Wettkampf als Ausweis getragen werden sollten.
  - b. Eine Kopie des Personalausweises (Kopie des Passes und der Durchreiseerlaubnis für Teilnehmer aus Hongkong und Macau oder alternativ der Geburtsurkunde)
  - c. Eine vom Teamleiter und dem Teilnehmer selbst unterschriebene „Ausschlussklausel für Haftung“. Minderjährige Teilnehmer (unter 18 Jahren) müssen die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten vorlegen. Alle zu unterschreibenden Formulare müssen im Original eingereicht werden (Fotokopien oder nicht vom Betroffenen persönlich unterschriebene Dokumente sind ungültig).
  - d. Bei der Anmeldung sind folgende Gebühren zu entrichten: Anmeldegebühren, Programmgebühren, Gebühren für die Teilnahme am Dialogforum. Alternativ kann eine Bescheinigung für die Überweisung der Gesamtservicegebühren eingereicht werden.
  - e. Für die Anmeldung senden Sie bitte die oben genannten Unterlagen vor dem 30. Juni 2013 an das zuständige Wettkampfmeldebüro (bitte stellen Sie sicher, dass Ihnen noch eine Kopie der jeweiligen Unterlagen vorliegt). Senden Sie bitte

zugleich in elektronischer Form das Anmeldeformular und die Auflistung der zu entrichtenden Wettkampfgebühren an die unten angegebene Emailadresse.

**Adresse**

Organization Bureau Lanzhou 2013 – International Wushu Competition and Exchange Forum  
Jin Chang Nan Lu 58, Room Nr. 1201, Fu Quan Jia Wan  
Lanzhou City  
Gansu 730000  
PR China

中国 甘肃 兰州市金昌南路58号福泉佳苑1201室  
2013兰州国际武术交流大会暨武术产业高峰论坛筹委会办公室

**Internetadresse:** [www.tbwx.net](http://www.tbwx.net) (Lanzhou Tongbei Wushu und Kultur GmbH)

**Postleitzahl:** 730000 Gansu

**Telefon:** 0086 – 931 – 8441909

**Fax:** 0086 – 931 – 8441909

**Emailadresse:** [zglztb2012@163.com](mailto:zglztb2012@163.com)

**Handynummer:**

Herr Jin 18693890168

Herr Zhang 13919371769

Herr Kang 13919782652

Herr Ma 15101303260

2. Bitte überweisen Sie die Anmeldegebühren und senden Sie das Anmeldeformular unbedingt bis zum 30. Juni 2013 ein (es zählt das Datum auf dem Poststempel). Nach dem Stichtag eingereichte Anmeldungen werden nicht mehr bearbeitet. Nach erfolgreicher Anmeldung werden Sie noch einmal offiziell informiert (bitte geben Sie daher bei der Anmeldung unbedingt Ihre Handynummer und Emailadresse an).
3. Sobald die Anmeldung eingegangen ist, kann diese nicht mehr geändert werden. Sollte unter besonderen Umständen eine Ergänzung oder Änderungen nötig sein, muss ein schriftliches Gesuch eingereicht werden,

entstehende Bearbeitungsgebühren müssen zusätzlich entrichtet werden. Für jede Änderung im Programm hat der Teilnehmer 200 RMB zu zahlen (Änderungsgesuche und Überweisungsbescheinigungen können per Fax eingereicht werden).

4. Sollte ein Teilnehmer aus verschiedenen Gründen nicht am Wettkampf teilnehmen können, so müssen innerhalb der 15 Tage nach der Anmeldefrist (vor dem 01. Juli 2013) ein schriftliches Gesuch und ein ärztliches Attest eingereicht werden. In diesem Fall wird das Organisationskomitee die Programmgebühren und Gesamtservicegebühren (neben Anmeldegebühren und Bearbeitungsgebühren) rückerstatten. Nach Ablauf der Frist jedoch werden keine Gebühren mehr erstattet.
5. Alle teilnehmenden Mannschaften sollten bis zum 15. Juli 2013 17:00 Uhr Ortszeit registriert sein. Über die Registrierung betreffende Details werden Sie noch informiert (die Benachrichtigung erfolgt per Email oder SMS).
6. Alle teilnehmenden Mannschaften sollten bis 10 Tage vor der Abreise Ihre Reisedaten – entsprechende Flug-/ Zugnummern und Ankunftszeiten – an folgende Emailadresse senden: [zglztb2012@163.com](mailto:zglztb2012@163.com) oder das Büro des Organisationskomitee telefonisch informieren.
7. Für den Abend des 15. Juli 2013 um 20:00 Uhr sollte je ein Mannschaftsführer oder Trainer eines Teams an der Wettkampfvorbesprechung des Organisationskomitees teilnehmen, um die wichtigsten Informationen zum Wettkampfablauf zu erhalten. Über den genauen Veranstaltungsort werden die Teilnehmer vorab noch informiert.
8. Falls die Teilnehmer die Organisation von Unterkunft und Verpflegung selbst übernehmen, sollten sie bei der Anmeldung nicht „Gesamtservicegebühren“ ankreuzen, sondern müssen dementsprechend nur die Bearbeitungs- und Programmgebühren sowie die Kosten für die Teilnahme am Dialogforum entrichten.

**Anmerkung:** Im Juli ist in Lanzhou und Umgebung Tourismus-Hochsaison. Hotels und andere Unterkünfte sollten daher möglichst zeitnah gebucht werden.

## **Überweisungsverfahren**

**Empfänger:** Lanzhou Tongbei Wushu und Kultur GmbH  
(兰州通备文化传播有限公司)

**Kontonummer:** 101872010927291

**Kreditinstitut des Begünstigten:** Verkaufsabteilung der Lanzhou Bank,  
Chengguan Bezirk, Lanzhou (兰州市城关区兰州银行营业部)

\* Über Änderungen der oben genannten Angaben werden Sie unverzüglich informiert.

\* Das Organisationskomitee des internationalen Wushu-Wettbewerbs und des Dialogforums zum Erbe chinesischer Kampfkunsttradition bewahrt sich die endgültige Auslegungsmacht aller angeführten Paragraphen und die Befugnis Paragraphen und Details in der Ausführung jederzeit zu ändern.